

世界侦探惊险名著文库



【法】莫里斯·勒布朗 © 著

Maurice Leblanc

李振球 管筱明 等 © 译

群众出版社

亚森·罗平探案全集

三十口棺材岛

4



世界侦探惊险名著文库



【法】莫里斯·勒布朗 © 著

Maurice Leblanc

李振球 管筱明 等 © 译

群众出版社

亚森·罗平探案全集

三十日棺材岛

4



图书在版编目 (CIP) 数据

亚森·罗平探案全集 第4卷:三十口棺材岛/(法)
勒布朗 (Leblanc, M.) 著;李振球等译. —北京:群众出
版社, 1997. 12

(世界侦探惊险名著文库)

ISBN 7-5014-1584-6

I. 亚… I. ①勒… ②李… III. 长篇小说: 侦探小说-
法国-现代 IV. I565.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (97) 第 13859 号

三十口棺材岛——亚森·罗平探案全集 (四)

著 者 (法) 莫里斯·勒布朗

译 者 李振球 管筱明等

责任编辑 戴西维

封面设计 颜 雷

插 图 刘心乐 颜 雷

技术设计 祝燕君

出版发行 群众出版社 电话: 67633344 转

社 址 北京方庄芳星园三区 15 号楼 邮编: 100078

印 刷 京安印刷厂

经 销 新华书店

开 本 850×1168 1/32

字 数 549 千

印 张 22.125

版 次 1998 年 1 月第 1 版第 1 次

书 号 ISBN 7-5014-1584-6/I·621

定 价 31.00 元



“噢！”她喃喃地说，“真奇怪！你瞧，帕特里斯，你瞧这花。”



太晚了。枪声响了。戴日蒙先生在痛苦的呻吟中倒了下去。



于是，他又兴奋得发狂，讲了好一阵胡话，他的同伙一点都听不懂。



他追上去，抓住她的手臂，不顾她的抗拒，猛一下扳过她的脸来。

目 录

金三角..... 李振球 智莉译**第一部 火星雨**

- 一 柯拉丽妈妈..... (3)
- 二 右手和左腿 (14)
- 三 一把生锈的钥匙 (25)
- 四 炉火面前 (34)
- 五 丈夫和妻子 (44)
- 六 七点十九分 (55)
- 七 十二点二十三分 (66)
- 八 埃萨莱斯的诡计 (77)
- 九 帕特里斯和柯拉丽 (88)
- 十 红丝绳 (97)
- 十一 堕入深渊..... (110)

第二部 亚森·罗平的胜利

- 一 惊恐..... (119)

二	棺材钉子.....	(131)
三	陌生人.....	(142)
四	“美丽的赫莱娜”号.....	(156)
五	第四场戏.....	(172)
六	西蒙挑战.....	(186)
七	热拉德大夫.....	(203)
八	最后一个死者.....	(216)
九	真相大白.....	(228)

三十口棺材图 李振球 智莉译

序幕	(253)
----------	-------

第一部 韦萝妮克

一	荒芜的小屋.....	(255)
二	大西洋岸边.....	(265)
三	沃尔斯基之子.....	(278)
四	萨莱克岛的受害者.....	(294)
五	四个女人被钉在十字架上.....	(308)
六	“杜瓦边”	(325)
七	弗朗索瓦和斯特凡.....	(338)
八	不安.....	(349)
九	死囚牢.....	(362)
十	逃跑.....	(372)

第二部 奇异的宝石

一	天祸.....	(387)
二	哥尔戈达山.....	(401)
三	主啊，主啊，你为何将我抛弃？	(417)

四 德洛伊教老祭司·····	(430)
五 地下祭厅·····	(446)
六 波希米亚王的盖墓石板·····	(465)
七 执行天意的残酷王子·····	(477)
八 天主宝石·····	(492)
尾声·····	(497)

双面笑佳人 ····· 管筱明译

一 序幕：奇怪的伤口·····	(513)
二 金发克拉拉·····	(519)
三 住夹层的先生·····	(524)
四 住二楼的先生·····	(532)
五 入室行窃·····	(543)
六 第一次冲突·····	(551)
七 城堡待售·····	(557)
八 奇怪的合作者·····	(565)
九 缉捕大个子保尔·····	(574)
十 螯虾酒吧·····	(581)
十一 蓝色娱乐场·····	(588)
十二 双面笑佳人·····	(599)
十三 埋伏·····	(608)
十四 争斗·····	(615)
十五 谋杀·····	(625)
十六 佐佐特·····	(633)
十七 惶惶不安·····	(641)
十八 两种微笑之谜得到了解答·····	(646)
十九 戈热莱失去理智·····	(656)

- 二十 是奥斯特利茨，还是滑铁卢？
..... (666)
- 二十一 拉乌尔行动并且说话..... (674)
- 二十二 英仙座凶杀案..... (684)

金三角

李振球 智莉 译



第一部 火星雨

— 柯拉丽妈妈

⑫ 不到六点半，天就很黑了，两个士兵来到卡利拉博物馆对面，谢洛街和彼埃尔—夏龙街的交叉路口。

两个当中，一个穿天蓝色步兵军大衣，另一个是塞内加尔人，穿浅灰毛料军服，紧腰上装，肥大的短裤，这是战争期间朱阿夫军团和非洲军团的着装。他们两个一个只有一条左腿，一个只剩一条右臂。

他们绕街心广场转了一圈，停下来。街心广场中央是一丛美丽的矮雪轮花。那个士兵扔过去一支香烟，塞内加尔士兵拾起来，猛地抽了几口，然后用拇指和食指把它掐灭，放在口袋里。

两人都没有说话。

就在这时候，从卡利拉街又走来两个士兵，他们的军服有点不伦不类，看不出什么兵种。不过，其中一个戴着朱阿夫军团的

小圆帽，另一个则戴着炮兵帽子。前者手里拄着丁字拐杖，后者撑着手杖。

这两个人倚在人行道旁的书亭上。

又有三个人分别从彼埃尔—夏龙街、布里塔尔街和谢洛街走来。他们一个是独臂轻步兵，一个是瘸腿工兵，一个是髌骨受过伤的海军陆战队士兵。他们一直朝前走，走到一棵树旁，靠在那儿。

他们七人没有进行任何交谈，仿佛互相都不认识，也没有注意别人。

他们一动不动地靠着树或书亭，或站在雪轮花前面。这是一九一五年四月三日的晚上，难得有几个行人走过这条光线幽暗的冷僻街口，也没有人去注意这几个站立不动的人影。

六点半的钟声敲响了。

这时面向广场的一幢房子的门开了。一个男人从门里走出来，然后把门关上，穿过谢洛街，绕着广场走了一圈。

这是一位穿着卡其服的军官，头戴红色警帽，帽子上飘着三根金色的饰带，头上的绷带把额头和颈背都遮住了。这人很高很瘦，右腿是木制的假肢，拄着一根拐杖。

这位军官离开广场，走到彼埃尔—夏龙街，然后转过身四处张望。

他仔细地观察广场中的一棵树。用拐杖头轻轻地顶了一下往外突出的肚子，收收腹便又走了。

这回，他决定沿着彼埃尔—夏龙街走到巴黎市中心去。因此他来到香榭丽舍大街，上了左边的人行道。

他又走了二百多步，这里有一家大旅社，正如告示上写的，已改名为野战医院。军官在不远处隐蔽着，等候着。

六点三刻过了，七点的钟声又响了。

又过了几分钟。

从医院走出来五个人，接着又出来两个人。最后从门厅里走出一个女郎，穿着有红十字标志的蓝大衣。

“就是她，”军官自言自语道。

她从他刚才走过的路，到达彼埃尔—夏龙街，又迈上右边的人行道，径直朝谢洛街口走去。

她步伐轻盈、矫健而有节奏。她走得快时，蓝纱巾在她肩头飘动。她的大衣虽然很宽大，但人们还是看得出她臀部扭动和青春的风度。

军官一直漫不经心地跟在她后面，并一边抡着他的手杖，像一个在街头闲逛的人。

这时，街上除了这个军官和女郎以外，根本看不到别的人。

可是，当女郎刚刚穿过马尔索街的时候，早就停在街上的一辆汽车开动了，朝着那年轻女人前进的方向行驶，在她身后，始终保持着一一定距离。

这是一辆出租汽车。军官注意到了两点：车里坐了两个男人，其中一个留着浓密的小胡子，头上戴一顶灰毡帽，几乎一直把身子探出车外，同司机说着话。

可是护士头也不回地往前走着。军官换到另一边的人行道上，加快了脚步，因为那护士离街口越来越近，汽车加快了速度。

军官从他所在的地方打量了一下广场，但不管他的目光如何敏锐，黑暗中，根本看不见那七个残废军人。此外，这时候根本没有任何行人，也没有任何车辆。天幕下，黑暗中，在两条宽阔的街道交叉口上，唯有垂着窗帘的两列有轨电车划破沉寂的夜色。

年轻女郎也在注意观察街上的情况，但她似乎没有发现令人不安的迹象。她没有一点迟疑不决的表示，一直跟在她后面的汽车也并没有使她感到惊讶，她没有回过一次头。

然而汽车追了上来，在广场边上，离那护士最多只有十至十五米的距离行驶着，当她专心地开始朝树林走去时，汽车又逼近

一步，离开了车道，沿着人行道行驶。靠人行道对面一侧，即左侧，把身子探出车外的那个人，这时打开车门，站在了踏脚板上。

那军官又急忙赶过来，也顾不上被人发现。事情已到千钧一发之际，这些人似乎对一切都毫不在乎。军官把哨子放在了嘴上。毫无疑问，预料中的事即将发生。

果然汽车戛然停下。

两个男人从两边车门跳出，冲到广场的人行道上，离书亭只有几米远。

随着年轻女人的一声惨叫，军官尖利的哨音同时响起。说时迟那时快，那两个男人抓到了猎物，就迅速往车里拖。而那几名残废军人好像是从树洞里窜出来的一样，奋力追赶着匪徒。

战斗持续时间不长。可以说没有战斗。司机一发现有人伏击，便以最快的速度驾车逃走。而那两个男人见事情败露，又见面前举着这么多的手杖和拐杖，军官还用枪瞄准他们，就丢下那个女人逃走了。为了怕中弹，他们左躲右闪，最后消失在布里塔尔街的黑暗中。

“快追，亚邦，”军官对一只胳膊的塞内加尔人吩咐道，“去捉一个来见我。”

军官扶着那个吓得浑身打战的年轻女人，她差点晕过去了。他十分关切地对她说：

“别怕，柯拉丽妈妈，是我，贝尔瓦上尉……帕特里斯·贝尔瓦……”

她含糊不清地说：

“啊！是您，上尉……”

“是的，是您的朋友们，您在野战医院护理过的伤员，我从康复中心把他们找了来保护您的。”

“谢谢……谢谢……”

她声音颤抖着，又问：